

330
CHR

CHRATZ & QUER

Sieben
Frauenstadtrundgänge
in Zürich

Herausgegeben vom
Verein Frauenstadtrundgang Zürich

Vorwort von Ursula Koch

Mit Beiträgen von Evelyn Boesch, Jacqueline Häusler,
Erika Hebeisen, Dore Heim, Barbara Heuberger-Brauchli,
Liz Horowitz, Ursina Jakob, Eva Krähenbühl, Anna Pia Maissen,
Gabi Mattes, Irene Müller, Ursula Pellaton, Martina Ramming,
Martha Rohner, Verena Rutschmann, Kathrin Schafroth,
Eva Schumacher und Martina Steinhauser



Limmat Verlag
Zürich

INHALT

VORWORT	8
EINLEITUNG	9
FRAUENRÄUME ZWISCHEN CHRATZ UND BAHNHOF	
Plan und Stationen	12
Von der «minderen Stadt» zur Geschäftsmeile	24
Finken-Fränzi	33
«Zeigt her eure Füsse, zeigt her eure Schuh, und schauet den fleissigen Waschfrauen zu!»	38
Vom «Schnellscheisser» zum Notdurftparagrafen	41
Miss Taintor	44
DAS ZÜRCHER EXIL	
Pläne und Stationen	48
Asyl als Gnadenakt	60
«Plötzlich bist du eine Ausgestossene»	72
Hilfswerke zwischen Flüchtlingen und Behörden	79
ARBEITERINNEN IN AUSSERSIHL	
Plan und Stationen	88
Männerpolitik in der Beiz – Frauenalltag im Quartier	98
Das Amerikanerhaus	107
Die roten Rosas	111
FRAUEN BAUEN, TANZEN, GESTALTEN	
Pläne und Stationen	116
Architektur: Begabt, begütert und mutig – die ersten Architektinnen der Schweiz	128
Lux Guyer – die erste selbständige Architektin	136
SAFFA 1958 – vergängliche Frauen-Architektur	138
Tanz: Tanzfrauen und Frauentanz in Zürich	140
Die geniale Ausdruckstänzerin Trudi Schoop	146
Internationale Sommerkurse im Rigiblick	148
Bildende Kunst: Malerinnen und Bildhauerinnen auf dem Weg in die Moderne	150
Helen Dahm	162
Verena Loewensberg	165

FRAUEN AUF ZÜRCHER FRIEDHÖFEN

Von der Kirche zum Staat	170
Friedhof Sihlfeld: Plan	176
Elisabetha, Regula und Gottfried Keller	178
Julie und August Bebel	180
Susanna Orelli-Rinderknecht und Caroline Rinderknecht	182
Nanny von Escher	184
Bertha von Orelli	186
Josephine Stadlin-Zehnder	187
Marie Heim-Vögtlin	189
Wohin Schriftstellerinnen aus Zürich ihre Heldinnen schicken	194
Friedhof Fluntern: Plan	198
Anita Augspurg und Lida Gustava Heymann	200
Nora Barnacle Joyce	204
Emmie Oprecht-Fehlmann	208
Therese Giehse	209
Friedhof Oberer Friesenberg: Plan	214
Mascha Kaléko	214

BERUFSSTAND WEIBLICH

Plan und Stationen	220
Ungelernt und ausgenützt	234
Die «Buff-Zigareusen»	241
Der Kellnerinnenstreik im Elite-Hotel 1913	244
Frauen schaffen Berufe für Frauen	248
Arbeitsplätze für Angestellte	256
Mathilde Pfenninger – «Gebierterin im Volksgebäude»	262

FREUNDINNEN

Plan und Stationen	266
Das Private ist politisch	280
«Die keusche Blume der Freundschaft»	282
«Zusammen und doch jede allein, aber nicht einsam»	286
Turbulente Jahre	290
«Nicht mehr einsam, nein gemeinsam»	293
«Ledig, aber nicht alleinstehend»	296
«Wir haben die Gesellschaft eben herausgefordert»	298
Eine Frauenfreundschaft im Verhör	302
Orte für Frauenfreundschaften	308

DIE AUTORINNEN	313
-----------------------------	-----

PERSONENREGISTER	315
-------------------------------	-----

ZUR BENUTZUNG

Die sieben Rundgänge dauern zwischen eineinhalb und zweieinhalb Stunden. Sämtliche Stationen sind entweder zu Fuss oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen. Mit Ausnahme des Rundganges «Frauen auf Zürcher Friedhöfen» sind alle Rundgänge gleich aufgebaut:

Am Anfang jedes Rundgangs steht ein Plan, auf dem alle Stationen eingezeichnet sind. Rechts davon befinden sich die genauen Adressangaben, zum Teil mit Hinweisen zur Erreichbarkeit der Stationen. Die Stationen sind in ihrer Reihenfolge abgehbar und ergeben so einen in sich abgeschlossenen Rundgang.

Dieser Planseite folgen kurze Texte und Bilder zu jeder Station, die vor Ort gelesen werden können. Darauf folgen längere Texte: Ein einleitender Artikel beleuchtet die Hintergründe zum Thema des jeweiligen Rundgangs. Auf den Seiten mit grauen Rahmen werden dann einzelne Aspekte vertieft. Da diese Artikel die Grundlagen für das Verständnis der Stationentexte liefern, empfiehlt es sich, sie im Voraus zu lesen.

Im oberen Viertel der Textseiten befinden sich Querverweise auf zusätzliche Informationen zu im Text markierten Begriffen und auf Zusammenhänge mit anderen Rundgängen.